2020
AÑA DI
ENSEÑANSA Y
INNOVACION

ISLA ONLINE

Dialuna 17 Augustus 2020

Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4900

ISLA ONLINE

NOTICIA DI GOBIERNO

2020



GOBIERNO DI ARUBA

UN ISLA RESILIENTE





Minister Evelyn Wever-Croes

PROME MINISTER DI ARUBA

Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

PAKETE DI CONDICIONNAN DI HULANDA NO TA INDICA CU HULANDA LO YUDA COMBATI CORUPCION

“Gabinete Wever-Croes ta trahando di comienso cu un programa hopi ambicioso riba e tereno di integridad”



Durante e reunion publico den Parlamento diahuebs ultimo, varios biaha e tema di corupcion a bin dilanti. E pregunta ta cu si den e pakete di condicionnan di Hulanda, si Hulanda a indica cu nan ta bay yuda tambe combati corupcion y fomenta integridad den e aparato gubernamental y Aruba en general.

Prome Minister Evelyn Wever-Croes a indica cu den e pakete aki no tin hopi atencion pa e tema di integridad y combatimento di corupcion mes. Loke si tin atencion ta e aspectonan di husticia pero ya, segun Prome Minister, e baca lo a hoga caba ora bo tin husticia cu mester bay investiga.

Prome Minister a enfatisa cu Gabinete Wever-Croes tin un programa hopi ambicioso riba e tereno di integridad y sigur ta kere den preveni prome cu lamenta y si e bay malo semper tin husticia cu por bin y cu por atende cu locual a bay robes. Loke mester haci, e Premier ta bisa, ta preveni pa e yega asina leu.

“Esaki ta e programa ambicioso di integridad cu nos tin y cu ta carga aprobacion di Hulanda. Por cierto nan ta yudando nos tambe cu ne. Sinembargo door di Covid el a tarda poco pero nos ta purbando pa cubri e restraso y nos ta actuando riba cada caso cu bin nos dilanti”, Prome Minister a duna di conoce.

Gabinete Wever-Croes desde e prome dia den gobernacion a topa cu hopi cos straño, cosnan, segun Prome Minister, di adelanta bo no sa si ta corupcion of erornan humano. Pero e importante ta pa atende cu nan y no hala cara laga nan para.

“Asina Gabinete Wever-Croes ta trahando desde e prome dia atendiendo cada caso cu bin. Nos ta atende cu nan mesora. Mi ta wordo notifica pa mi Ministernan y mi ta bisa nan haci nan investigacion sea nan mes of forensico y duna keho na Ministerio Publico. Y si nan ta tarda, mi mes ta yuda nan dunando e empuhe necesario pa e keho yega unda e mester yega. Mi ta kere p’esey no tin hopi atencion poni den e pakete aki riba e topico di corupcion pasobra asina Gabinete Wever-Croes ta trahando caba di comienso, cu un programa hopi ambicioso riba e tereno di integridad” Prome Minister Evelyn Wever-Croes a enfatisa.



GRAFICO NO TA REFLEHA E SITUACION REAL

Presentacion di e grafico a trese precupacion. Sinembargo e grafico no ta duna un bon refleho di e situacion real

Aruba for di maart te cu awe 16 di augustus tin registra un total di 1102 caso positivo pa un poblacion di mas of menos 115 mil habitante, lagando afo mas di 10 mil turista cu a bishita nos isla for di juli cu nos a habri frontera. Tambe tin 898 caso activo na e momento aki, 11 persona interna den hospital, 200 recupera y 4 cu na momento di fayece tawata positivo pa covid, pero cu no a muri presisamente pa motibo di Covid-19.

Si nos compara nos hospitalisacion, e ta mas abou cu pais nan mas grandi riba e lista aki. Por ehempel, di tur e casonan 1.2% a wordo hospitaliza desde dialuna 3 di augustus, compara cu 3.5% y 5.1% di Hulanda i Sint Maarten respectivamente. Ademas di esey si nos mira nos mortalidad nos ta na number 85 di mundo compara cu Hulanda (16), Merca(10) i Sint Maarten (15). Tur esaki tin di haber cu Aruba ta test hopi mas liher cu e otro pais nan, significando cu nos lo gara hopi mas di e caso nan leve tambe.

Ciendo e isla cu a habri su frontera pa turismo cu tur medida y aplicando un maneho di test regularmente nos por conclui cu nos pais ta manehando e pandemia aki hopi bon compara cu paisnan den lock down.

Como un di e poco paisnan na mundo cu ta test regularmente, Aruba ta para na di 5 lugar cu mas test haci pa capita logico cu ora bo ta esun cu ta test mas, bo ta haya mas.

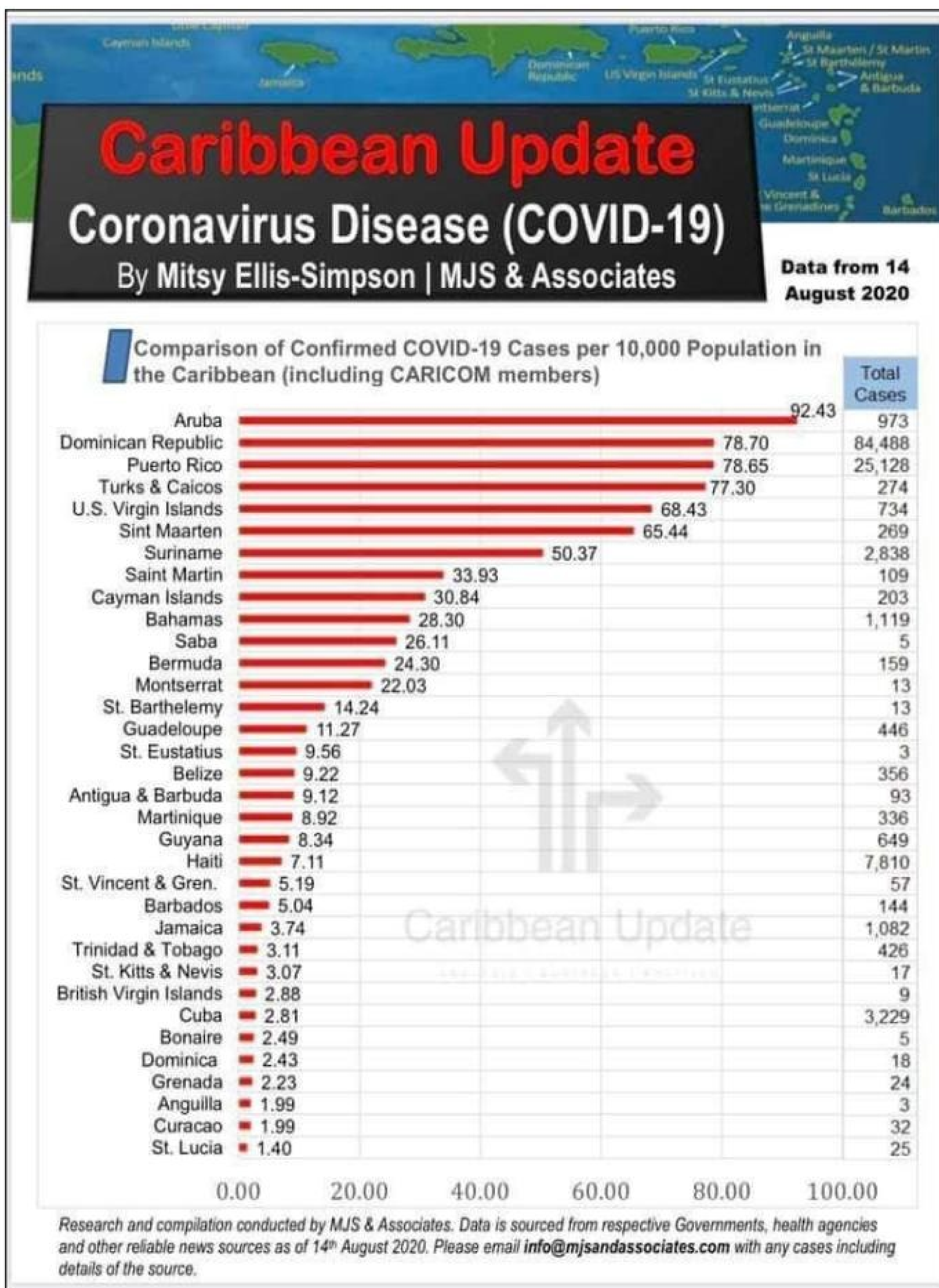
Paisnan cu no ta test hopi, no ta haya hopi caso positivo y no presisamente pasobra nan no tin caso.

Nos strategia di test agresivo ta dunando resultado positivo y no por ser compara zomar contra otro paisnan.

E virus di Covid-19 lo no desaparese y tardi of trempan tur pais na mundo tin cu deal cu ne. Aruba ta bezig ta deal cu ne awor y otronan lo tin cu atende cu ne despues.

Gobierno di Aruba y Crisis Team ta haci nan parti y comunidad tin pa haci di nan tambe. Sigui aplica tur e medidanan y sigui tur conseho. Bo salud ta den bo man, no laga esaki den man di ningun otro.

Hunto nos lo stop e transmicion di Covid-19 atrobé.







Minister Xiomara Maduro

MINISTER di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura

EXPRODESK TA INVITA NOS MUSICONAN PA PARTICIPA NA E PROYECTO "MUSIC MARKET READY 2020"

Departamento di Asuntonan Economico, Comercio y Industria y su unidad Exprodesk ta invita nos musiconan di Aruba pa participa na e Proyecto di Industria Cultural y Creativo "Music Market Ready 2020". E projecto aki lo cuminsa dia 24 di augustus 2020, 9:30- 11:30 am via Zoom y ta completamente gratis. E proyecto aki lo tuma lugar den 3 stap y lo ta un oportunidad unico na unda e musiconan cu participa lo tin e oportunidad pa haya 'export coaching' gratis di sr. Carlos Delgado Imbert, kende ta un experto internacional den e industria di musica, pa asina nan por exporta nan musica na e mercado internacional di nan preferencia.

Pa por participa na e proyecto aki, e musiconan lo mester participa den e prome Webinar y yena un formulario na unda sr. Delgado lo selecciona esnan cu lo haya e 'one on one coaching' cu tin un valor di alrededor di Afl. 5250,- completamente gratis! Mester registra pa por participa na: https://cutt.ly/Music2020

Exprodesk su meta ta pa ekipa nos musiconan cu e conocemento necesario di e ultimo tendencianan clave pa asina nan por exporta nan musica y comercialisa esaki, hasiendo e un negoshi exitoso. Door di esaki e objetivo di e proyecto aki ta:

• Aumenta e oportunidadnan pa nos musiconan por genera ingreso den mercado internacional (especialmente durante e temponan aki di COVID-19);

• Proporciona na nos musiconan informacion clave di e industria musical, cu ta inclui:

E fundamentonan di:

- Distribucion, publicacion, musica den bibo digital;
- Diferente fuentenan di ingreso;
- Derecho di autor di audio y composicion;
- Marketing y promocion.

Eventonan actual y ultimo tendencianan - Coexistencia cu COVID-19.

• Proporciona 'Export Action Plans' personalisa pa e desarroyo di exportacion di nos musiconan cu ta inclui 'networking';

• Na final di e proyecto, traha un Rapport cu recomendacionan pa e industria musical di Aruba en general, cu ta centralisa riba e oportunidadnan basa riba e sesionnan di coaching.

Exprodesk a crea y desaroya e projecto aki den colaboracion estrecho cu su partnernan di sector priva y gubernamental cu ta e.o.: NEX Consulting (sr. Carlos Delgado), Disc Makers (sr. Tony van Veen), Grant Thornton (sra. Jourainne Wever y demas facilitadornan), CXPay (sr. Luis Santine y sr. David Maduro), Departamento di Cultura y Oficina di Propiedad Intelectual. Exprodesk kier a gradici cada un di e organisacionnan anteriormente menciona door cu sin nan colaboración e projecto aki lo no ta posibel.



Continuacion Exprodesk ta invita nos musiconan....

CULTURAL AND CREATIVE INDUSTRY PROJECT

Music Market Ready 2020

Opportunity for all Musicians to Export your Music and to receive Export Coaching!

WEBINAR: ENSURING THE BEST GOES ON
FACILITATOR: MR. CARLOS DELGADO
DATE: AUGUST 24, 2020
TIME: 9.30- 11.30 AM
PARTICIPATION: FREE ZOOM ONLINE
REGISTER: HTTPS://CUTT.LY/MUSIC2020

exprodesk "Export Authority"

DEZHI Directie Economische Zaken, Handel en Industrie · inex CONSULTING · Rijksdienst voor Ondernemend Nederland



Macuto di Compras

Cu e 'Macuto di compras' nos ta presenta prijs di algun producto popular den supermercadonan di Aruba. E observacion di prijsnan a tuma lugar durante 11 y 12 di augustus 2020, den diferente districto. Den comparacion di prijsnan no ta tene cuenta cu calidad di e productonan cu por varia entre supermercadonan. Nota: e prijs di mas barata pa cada producto ta accentua na color.

Supermarket/ Minimarket		Meida S.M.	Morning S.M.	Bo Wah S.M.	Shun Yuan F.M.	Hee fa S.M.	Ton Li S.M.	Better Days S.M.	Bon Dia S.M.	Feng Hing S.M.	Exito S.M.
Producto	*Cont.*	Ponton	Paradera	S.Blanco	Paradijs	San.Nic.	San.Nic.	Sav.	Cumana	Morgenst.	
Spray starch- Niagara Original	20 oz.	4.50	4.06	3.83	4.50		4.25	4.25	3.90	3.75	4.25
Laundry detergent liq.- Gain	50 oz.	19.76	19.99	19.63				19.15	19.45	19.05	17.99
Laundry detergent powder-Manal	454 gr.	3.00	4.55	3.05	3.25			2.95	4.28	2.95	
Fabric softener-ensueño	28.7 oz.	3.55			3.95	4.10	4.45	3.45	3.55	3.75	3.75
Air freshner-Glade	8 oz.	3.55	3.85	4.08	3.95	4.10	3.95	3.55	3.50	3.50	3.50
Berliner- leverworst	kg.	23.75	21.52	22.15			25.95			23.95	20.99
Worst - rood	p/kilo	26.50	27.25		24.75		25.75	28.95	26.50	24.95	25.99
Schouder ham	p/kilo		28.50						22.75	23.99	14.99
Traditional italian sauce- Prego	14 oz.	5.24	5.25	5.08		5.50	5.85	4.89	5.50	7.99	4.50
Mustard- French's	8 oz.			3.88	4.05		4.10	3.80	3.95	3.99	3.85
Soy Sauce- La Choy	5 oz.	3.22	3.19	3.13					3.15	3.25	2.75
Baked meat- Spam	340 gr.	8.64	8.25	9.73	7.99	8.55	8.85	8.20	7.95	8.75	
Roast beef- Hereford	12 oz.	10.38	10.19	10.03	10.50		10.60		10.20	10.58	10.65
Continental Chicken noodle- Knorr	3,8 oz.	3.45	3.25	3.43		3.65	3.45	3.35	3.38	3.50	3.29
Vegetarian vegetable- Campbell's	10,75 oz.		3.15	3.06			3.25		3.10	3.99	3.25
Chicken soup- Campbell's (Alphabet)	10 1/2 oz.						2.75		2.65	2.75	5.19
Chicken noodle soup Maggi	45 gr.		1.85	1.85	1.85	1.89	1.85	1.80	1.65	1.25	1.99
Soup base, noodles-ramen, roland	3 oz.	1.15	1.35	1.08	1.25	1.15	1.20		1.10	0.95	1.15
Whole wheat instant- Brinta	500 gr.	5.82	5.75	6.98		5.75	6.45	5.65	5.60	5.99	5.25
Frosted flakes Kellogg's	10,6 oz.	10.26	12.59		11.99		13.95		10.50	12.99	9.50

CENSO2020

Pa medio di e comunicado di prensa aki, Oficina Central di Estadstica kier a informa e pueblo di Aruba lo siguiente pa cu Censo 2020.

Un Censo ta un conteo general di poblacion y vivienda. Den otro palabra durante e Censo nos ta conta tur persona cu ta biba na Aruba na un momento specifico. E Censo ta wordo teni segun principionan y recomendacion di Nacion Uni y ta tuma lugar cada 10 aña. E ultimo Censo a tuma lugar na 2010, esey kiermen cu e aña aki 2020, e siguiente Censo tin cu tuma lugar.

E ta asina cu actualmente Aruba ta pasando door di un temporada dificil, pero net den e momentonan aki e ta di sumo importancia pa colecta datonan di e situacion real di hogarnan na Aruba. Censo2020 lo tuma lugar e aña aki, pero na un manera diferente cu nos ta custumbra cune den e Censonan anterior.

Censo2020 ta consisti di 2 parti:

1-10 di oktober 2020 Conteo Online
Durante e 10 dianan aki, e pueblo di Aruba ta haya e oportunidad pa yena e cuestionario di Censo online. Esaki kiermen cu cada adres por yena nan cuestionario di Censo online riba nan mes. Hogarnan por haya acceso na e cuestionario di Censo door di bishita e website di Censo2020 y usa nan number di parcela di WEB NV.

Hogarnan cu no tin un number di parcela di WEB por yama CBS pa haya un codigo individual. Personal di CBS lo ta disponibel via chat of via telefoon pa yuda esnan cu ta yena e cuestionario online. Mas despues nos lo duna mas informacion di nos “Census Help Desk” pa asina nos por sostene y guia e communidad di Aruba pa asina por yena e cuestionario online. Brindando e ayudo aki, CBS kier encurasha e pueblo di Aruba pa yena e cuestionario online.

CBS ta trahando diferente videonan informativo pa asina por duna e comunidad di Aruba mas informacion pa cu e Censo2020 por ehempel e diferente temanan cu ta wordo trata durante e cuestionario y cua preguntanan ta inclui. Tambe nos lo tin un checklist pa hogarnan cu ta indica ki informacion nan tin cu tin cla ora di yena e cuestionario pa asina esaki por bay mas facil y liher.

1-26 di November 2020 Conteo di cas pa cas
Hogarnan cu no a yena e cuestionario di Censo 2020 online lo ricibi un bishita di un di nos tellernan na nan cas. E tellernan lo ta encarga pa entrevista e personanan na nan hogar. E tellernan lo mantene nan mes na reglanan di higiena y lo usa mondkapjes y hand sanitizers ora di bishita hogarnan y claramente nan lo mantene nan mes na e distancia social.

Mirando e situacion actual, nos ta encurashi tur hende pa yena e questionario di Censo2020 online.

Den e siman aki nos lo cuminsa tuma contacto bek cu personan cu a yena e formulario di inscripcion pa fungui como un teller durante e Censo2020. Tene na cuenta cu e fecha pa subi caya a cambia, esaki lo tuma lugar di 1-10 di November 2020.

Keda pendiente pa mas informacion tocante Censo2020. Pa keda bon informa, like nos pagina di Facebook.









PRESENTACION DI CBS DURANTE NAN CONFERENCIA DI PRENSA

CUANTO NOS TA?

- Cantidad total di persona bibando na Aruba
- Cantidad di mucha y cantidad di hende di edad avansa vs cantidad di hende den edad pa traha
- Projeccion di poblacion 2020-2040

UNDA NOS TA BIBA?

- Reparticion di e poblacion pa districto y bario
- Crecemento di districto y barionan
- Densidad di nos poblacion (cantidad di persona pa m2)

CON NOS TA BIBA?

- Tipo di vivienda
- Grandura di vivienda den comparacion cu e cantidad di persona den e hogar
- Presencia di facilidadnan basico den e vivienda
- Composicion di hogar



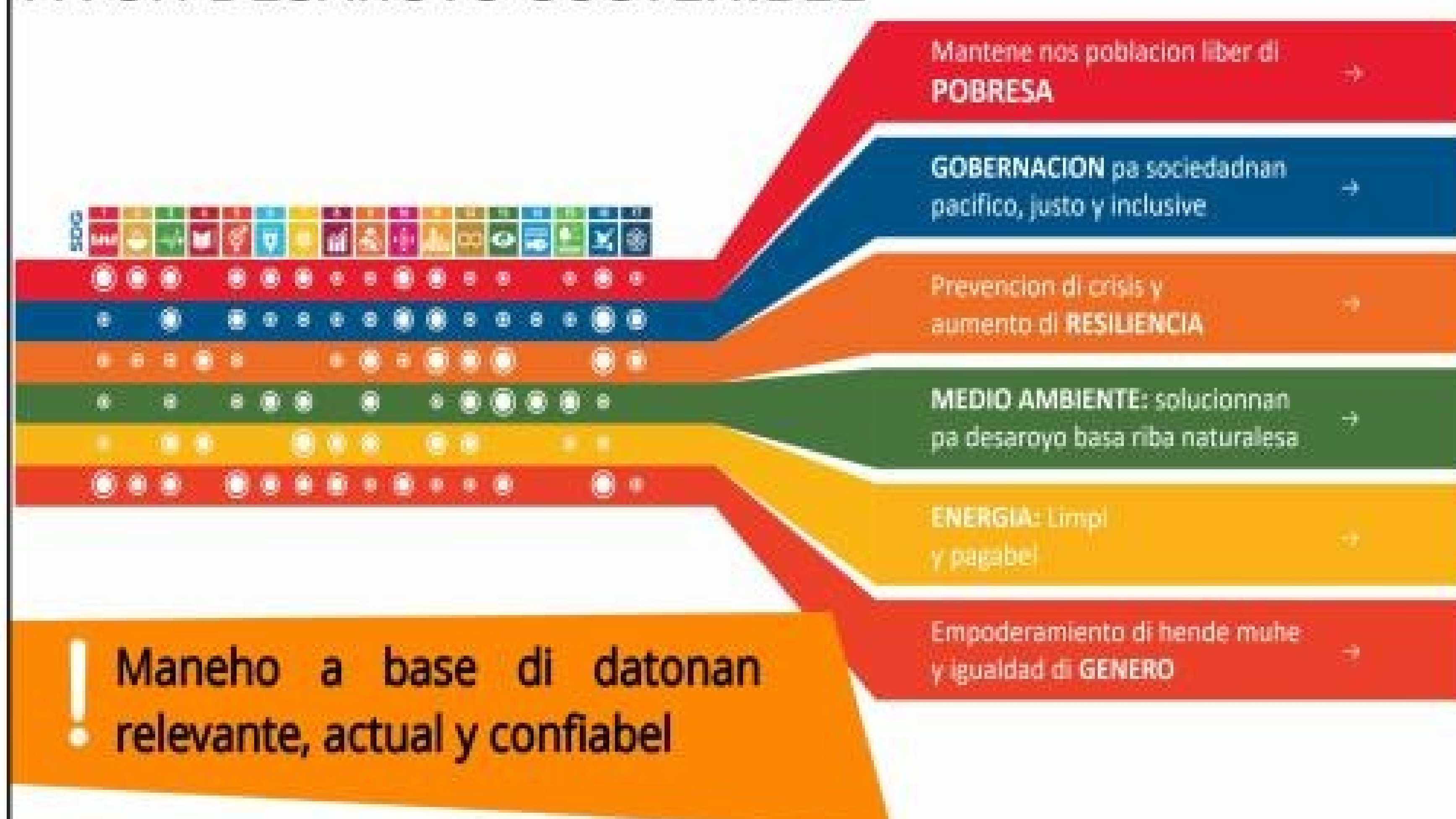
DATONAN RELEVANTE, ACTUAL Y CONFIABEL

2020 is an important year when we celebrate not only the third World Statistics Day, but also the 75th Anniversary of the United Nations, the mid-point in the 2020 World Population and Housing Census Programme, the virtual UN World Data Forum 2020, and so much more.

> The importance and role of official statistics in achieving sustainable development goals, and in responding to the global pandemic has never been greater.







PAKIKO PARTICIPA

- Contribui pa haya datonan detaya di e situacion actual di nos pais
- Contribui pa haya sa cuanto hende enberdad ta biba na Aruba
- Contribui pa por identifica y sostene e gruponan vulnerabel den nos comunidad
- Contribui pa por stipula maneho cu ta contribui na un futuro sostenibel pa nos pais
- **Contribui pasobra Aruba ta conta riba BO!**

Start

1 OKTOBER 2020



PRESENTACION DI CBS DURANTE NAN CONFERENCIA DI PRENSA

PROCESO DI CONTEO



2

METODO

Conteo online
1-10 oktober

Conteo di cas pa cas
1-26 november



1 OKTOBER 2020!

CONTEO ONLINE

Hogarnan por haya acceso na e cuestionario di e Censo door di bishita e website di Censo y usa nan number di parcela di WEB NV.

Hogarnan cu no tin un number di parcela di WEB por yama pa haya un codigo individual.

Personal di CBS lo ta disponibel via chat of telefoon pa yuda esnan cu ta yena e cuestionario online.



#CensoMMXXOnline

CONTEO ONLINE

E cuestionario online mester wordo yena pa tur persona den e hogar!

E hogar por asigna 1 persona pa yena e cuestionario completo.

CONTEO ONLINE



INNOVACION

SAFETY FIRST

MAS SIGURIDAD

CONTEO DI CAS PA CAS

Hogarnan cu NO completa e cuestionario di Censo online lo wordo bishita door di un teller.

E teller (contador) lo haci un entrevista pa medio di un tablet.



1 NOVEMBER 2020!

CONTEO DI CAS PA CAS



PROTOCOL DI HIGIENA



ENTREVISTA MAS CORTICO CU ANTES

E CUESTIONARIO



VERIFICA ADRES

Ta inclui preguntanan pa verifica e adres y pa determina si e hogar mester wordo conta.



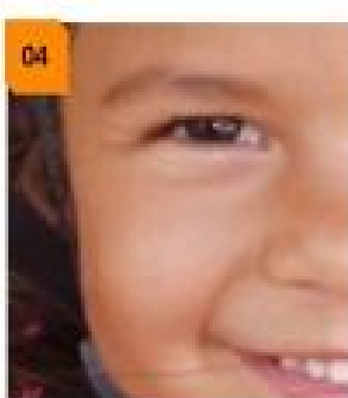
FORMULARIO COMPOSICION DI HOGAR

Ta inclui preguntanan pa cada miembro di e hogar y nan relacion cu otro (por ehempel mama, tata, pareha).



FORMULARIO DI VIVIENDA

Ta inclui preguntanan relata na e tipo di vivienda, e grandura di e vivienda y e presencia di facilidadnan importante den e vivienda.



FORMULARIO DI PERSONA

Mester wordo completa pa tur persona den e hogar y ta inclui preguntanan tocante migracion, salud, educacion, empleo y entrada.

FORMULARIO COMPOSICION DI HOGAR



E composicion di hogar segun e estado LEGAL y e estado SOCIOLOGICO

Informacion demografico

- Sexo
- Edad
- Fecha di nacemento
- Pais di nacemento
- Nacionalidad
- Estado civil

Relacion entre miembronan di e hogar

- Cuanto persona tin den e hogar?
- Bo ta famia di tur hende den e hogar (tambe door di matrimonio)?
- Bo tata ta biba den e hogar?
- Bo sra mama ta biba den e hogar?
- Bo ta biba cu un pareha riba un base duradero?
- Bo ta casa cu e pareha aki?

PRESENTACION DI CBS DURANTE NAN CONFERENCIA DI PRENSA

FORMULARIO DI VIVIENDA

Caracteristicanan di e vivienda

- Tipo di vivienda (p.e. cas, apartmento)
- Vivienda ta propiedad of na huur
- Suma paga na huur y facilidadnan inclui den e huur
- Cantidad di camber
- Cantidad di camber pa drumi, baño, wc
- Superficie total den m2

Presencia di facilidadnan importante

- Cushina
- Aparatonan pa cushina y laba paña
- Labamano cu habon
- Meter di awa y coriente
- Conexion di telefon fiho y cable

FORMULARIO DI PERSONA

Estado di migracion

- Cantidad di aña biba na Aruba
- Fecha cu a establece pa e ultimo biaha na Aruba
- Pais di residencia prome cu a bin biba na Aruba
- Pais di nacemento di tata
- Pais di nacemento di mama

Fertilidad

- Cantidad di yiu cu e hende muhe a haya
- Edad ora di a haya e prome yiu

Estado di salud

- Limitacionnan fisico of mental
- Necesidad di cuido
- Ken ta duna e cuido cu mester
- Estado general di salud

FORMULARIO DI PERSONA

Educacion

- Participacion na scol pa nivel di educacion
- Nivel di educacion mas halto obteni
- Habilidad pa scirbi y lesa

Labor

- Estado di empleo
- Ocupacion
- Sector di empleo
- Tipo di contrato/areglo cu dunado di trabao
- (Pa esnan desemplea) Motibo cu ta desemplea

Entrada

- Entrada di trabao
- Entrada di tur otro fuente

FORMULARIO DI PERSONA

Uso di ICT

- Acceso na cellular
- Acceso na conexion di internet den e vivienda
- Uso di internet pa lesnan online/tareanan di scol
- Acceso na aparatonan pa sigui lesnan online/haci tareanan di scol
- Uso di internet pa traha for di cas
- Acceso na aparatonan pa por traha for di cas

INVESTIGACIONNAN TEMATICO

Muestra representativo

Censo 2020 lo haci posibel pa por dispone di un grupo representativo di nos poblacion for di cual despues di e Censo por haci investigacionnan riba diferente tema (tambe online)



IMPORTANTE!

- No lo colecta datonan cu ta referi na e estado legal di personanan den nos comunidad.
- Datonan colecta lo wordo trata di un manera confidencial.
- Informacion lo wordo divulga di un manera agrega for di cual ningun persona, instancia of compania por wordo distingui.
- Personal di CBS ta mara pa ley na secrecia.
- Personal di Censo ta mara na secrecia pa medio di un contract.
- Datonan colecta lo wordo warda den servers na Aruba cu ta cumpli cu tur rekisito di siguridad.
- Solamente personal di CBS encarga cu e analisis di e data di Censo tin acceso na e servers aki.









Ministro di Salubridad, Turismo y Deporte Dangui Oduber:

"ARUBA A PERDE UN GRAN DEPORTISTA. UN ATLETA LEGENDARIO Y EXCEPCIONAL, EDDY RAS"

Cu hopi tristesa mi a ricibi e noticia lamentabel cu mi coach di tennis, e legendario Eddie Ras a fayece den e fin di siman aki. Sigur un noticia hopi tristo pa deporte en general y deporte di tennis en particular.

Eddie Ras tabata mi coach desde cu mi a cuminsa hunga tennis. E tabata busca mi tur merdia 2'or y mey pa nos bay train na hotel Golden Tulip. Pa añanan largo el a haci esaki. Alabes mi a viaha hopi cu Eddie pa participa na torneonan of diferente tennis camps.
Eddy Ras no a resalta solamente den e deporte di tennis pero den su hubentud e tabata hopi activo tambe den e deportenan futbol, softball, baseball, basketball, judo y tennis di mesa.

Pa loke ta futbol, Eddy Ras a hunga den hoofdklas pa Aruba Juniors y despues pa RCA y cu e ekipo aki el a logra obtene varios e titulo di campeon di futbol. Tambe el a hunga pa e seleccion Arubano y Antiano durante e Weganan di Reino na Hulanda y Surnam.

Den e deporte di baseball Eddy a hunga pa Little League Oso Grape. El a promove pa Junior League hungando pa e ekipo Kodak y despues a sigui pa A Klas y Double A formando parti di e ekipo Marlboro. Den tur e categorianan menciona el a forma parti di diferente seleccion y tambe pa e campeonatonan Antiano.

Den softball el a hunga pa e ekipo Aldo Travel y a logra varios titulo di campeon Arubano y Antiano. Tambe el a forma parti di e seleccion nacional di Aruba.

Pa loke ta basketball, Eddy a hunga pa Aruba Jrs y RCA den A Klas. Tambe el a forma parti di e seleccion nacional di Aruba. El a hunga contra ekiponan conoci manera China Little Devils



di Surnam, Sithoc di Corsou, Pasadena College, seleccionnan di Corsou, Venezuela y Puerto Rico.

Den e deporte di judo, Eddy a train bao guia di Ramon Sharpe, un figura legendario den e deporte di judo na Aruba y tambe Carlos Bislip. El a termina su carera obteniendo su faha preto den judo. Tambe el a forma parti di e seleccion nacional di judo, pero pa motibo di un lesion, e no por a sigui pa forma parti di e seleccion pa e Campeonato Mundial na Winnipeg, Canada.

Continuacion Aruba a perde un gran deportista....

Eddy Ras a practica un gran cantidad di deporte, pero finalmente el a scoge pa e deporte di tennis, cu a forma tambe su carera di bida. Como hoben caba el a gana e titulo maximo di Aruba. Eddy a eherce e deporte aki na un forma excelente y tabatin varios titulo riba su nomber, tanto den e categorianan singles, doubles y mixed doubles. Durante hopi aña Eddy tabata domina como nr.1 den tennis na Aruba y tambe den diferente categoria Antiano. Ya na un edad di 17 aña Eddy a forma parti di e seleccionnan di Aruba y Antias.

Eddy ta e unico tenista Arubano hunto cu su partner den tennis Hans Henriquez cu a logra obtene e Campeonato Antiano den e periodo cu Aruba tabata forma parti ainda di e constelacion Antiano. Tambe e tabata trainer di e seleccion hubenil di Aruba cu den total a logra 11 titulo Antiano y diferente titulo den exterior. El a guia e seleccion Arubano na e weganan di cualificacion pa e Weganan Olimpico na Spaña. Como trainer Eddy Ras a forma parti di e staf di Nick Bolletierri, un trainer di fama mundial. Alabes e tabata scout pa Chris Evert Tennis Academy na Fort Lauerdale, Merca.

Eddy Ras tabata director di Eagle International Tennis Academy. Como trainer Eddy a guia diferente alumno cu nan scholarship na Merca. E ta wordo considera como un di e miho tenistanan cu Aruba a yega di produci, un deportista all around y un atleta



excepcional.

Mi ta considera Eddy Ras un persona amable, un persona cariñoso y un hende cu a siñmi hopi disciplina y a guia mi den e deporte di tennis. Un mihor trainer cu Eddie pa mi no tabata existi.

Den nomber di Ministerio di Deporte, mi ta gradici Eddie Ras pa tur su dedicacion na deporte di Aruba y cu Dios dun'e sosiego eterno. Forza y condolencia na su señora Oneida, yiunan Eduard, Natasha y henter famia.
Eddy, un biaha mas, masha danki pa tur loke bo a haci pa deporte na Aruba.

KICO BO TA HACIENDO PA PROTEHA BO MES DI Covid-19?



MINISTERIO DI TURISMO, SALUBRIDAD PUBLICO y DEPORTE
#MinTVS



Laba man frecuentemente cu awa y habon



Mantene minimo 1.5M di distancia tur momento



Uza mondmasker paden di tur lugar

Hunto Nos Por Stop'e Atrobe!





Minister Andin Bikker

MINISTER di Husticia, Seguridad y Migracion

MINISTER BIKKER HOPI GRADICI NA SRA. TRUDY HASSELL KENDE A HACI TREMENDO TRABOU NA GUARDA NOS COSTA





Despues cu diahuebs siman pasa Sra. Trudy Hassell a dicidi di tuma otro reto y retira for di Guarda nos Costa, Minister di Husticia mr. Andin Bikker diabierna a puntra Sr. Richard Kramers si e kier tuma e encargo na Guarda nos Costa pa e proximo lunanan. For di basta tempo tin un situacion tenso na Guarda nos Costa mirando cu tin hopi Venezolano deteni debi cu nan a viola ley di LTU y nan status no ta legal. Pesar di esey Venezuela tin su frontera cera pa varios luna cu no por deporta nan.

Diabierna mes Minister Bikker a tene un reunion di introduccion cu sindicato SEPPA y sindicato STA riba e cambio y e siman aki e mandatario lo sinta cu e personal. Durante introduccion Sr. Kramers lo presenta un plan cu e la traha cu por realisa mesora cu ta entre otro seguridad di personal como tambe con pa entretene e detenidonan durante dia. E personanan cu ta deteni na Guarda nos Costa no ta sintando un castigo pero ta personanan cu ta priva di nan libertad pa sigura cu nan por wordo deporta. Tin otronan cu a bin di un ambiente di detencion pa varios tempo den KIA y ta ser considera cu nan por ta un peliger pa comunidad. Minister Bikker tin tur confianza cu Sr. Kramers ta bay haci un bon trabou.

Na mesun momento e mandatario a gradici Sra. Hassell kende cu alma y cuerpo desde Juli 2018 a tuma e encargo na Guarda nos Costa y a percura pa hopi cos tuma luga. Entre otro Sra. Hassell a percura pa Guarda nos Costa bira un Dienst riba su mes. Tambe Sra. Hassel a busca uniform y material di trabou pa e personal y tambe adresa e sistema di infrastructura adecuado y cuminsa haci avance riba esaki mirando cu tabatin hopi demanda. E edificionan no tabata apto debi na varios destruccion na e luganan cu awor tur ta wordo drecha y manteni. Sra. Hassell a percurpa pa varios adelanto y tambe controlnan severo. Awor Sra. Hassell ta bay difruta di un bon vakantie despues pa dos anja e no por a tuma su vakantienan. Minister Bikker un biaha mas a gradici Sra. Trudy Hassell pa e trabou cu e la desplega den ultimo dos anjanan pa proteccion di comunidad di Aruba.

Awor Sr. Kramer ta keda na Guarda nos Costa temporal y ta normal cu ora un hefe di departamento dicidi di bay pa otro reto e ora mester yena e vacatura pa sigura continuidad di e Dienst y esey a haci. Pa loke ta trata e vuelonan, Minister Bikker ta keda den contacto cu embahador di Hulanda na Carcas kende cada bes ta duna indicacion positivo cu ta logrando, pero Minister Bikker e la bin ta realisa tambe cu ora e mira e avion subi y ta bayendo direccion di Venezuela e ora por ta sigur cu a logra. Si no logra vuelo Sr. Kramers a bin cu varios proposicion con ta bay alivia e situacion cu e personanan cu ta reclui.

ISLA ONLINE

Departamento di Salud Publico:

E STRATEGIA DI "SEARCH AND DESTROY" TA SIGUI IDENTIFICA Y ISOLA CASONAN

E meta tras di e strategia "search and destroy" ta pa test mas, detecta mas caso posibel y isolanan. Mester menciona si aserca cu e testing ta solamente pa esnan cu tin "sintoma". E intencion no ta ningun momento pa tur hende bai test.
Door di "contact tracing" tambe identifica esnan cu tin of por tawata tin contacto cu e virus y ta na risico mas trempan. Di e forma aki por controla e plamamento di e virus.

Sinembargo exponiendo hopi caso positivo den un tempo corto por mustra negativo compara cu otro paisnan cu no ta test asina hopi manera Aruba.

Esaki ta e diferencia entre Aruba y otro paisnan den Caribe.

Aruba na e momento aki ta na di 5 lugar di paisnan cu mas test ta wordo ehecuta pa capita na mundo.

Gobierno di Aruba y Crisis team ta sigui kere den e strategia aki, ela funcciona caba na inisio di e crisis na Aruba y ta convenci cu e ta e miho forma pa atende e crisis actual.

Mientras otro paisnan nan capacidad di test ta limita, Aruba a percura pa tin un capacidad abundante di test. Loke Aruba ta atende cu ne awor den crisis, otronan lo deal cu esaki tardi of trempan tambe pasobra Covid-19 ta un realidad cu no lo desaparece por lo pronto.

UPDATE COVID-19
DIALUNA 17-8-2020

CORONAVIRUS COVID-19

CASONAN CORONA VIRUS ARUBA

	TOTAL	RESIDENTE	NO RESIDENTE
POSITIVO	1121	1091	30
NEGATIVO	15407	-	-
ACTIVO	905	889	16
RECUPERA	212	198	14
GETEST	16528	-	-
GETEST NA AIRPORT	7756	-	-
MORTO	4	4	0

DVG DIRECTIE VOLKSGEZONDHEID

Gobierno di Aruba

BRA Bureau Rampenbestrijding ARUBA





Minister Chris Romero

MINISTER di Transporte, Comunicacion y Sector Primario

Ministerio di Transporte, Comunicacion y Sector Primario Aruba:

DIRECTIE SCHEEPVAART ARUBA (DSA) CU APELACION NA DOÑO DI BOTONAN LOCAL

Teniendo na cuente e aumento drastico di casonan positivo di COVID 19 den nos comunidad,
Directie Scheepvaart Aruba (DSA) ta haci peticion na tur doño di boto local cu tin inspeccion di boto pendiente, pa tene cuenta cu e normal nobo y protocolnan di DVG pa cu prevencion di COVID 19.

Bienestar di bo salud y di nos inspectornan ta hopi importante. Directie Scheepvaart Aruba (DSA) ta implementa e protocol cu na momento cu inspectornan efectua un inspeccion di boto, pa mantene un distancia fisico di por lo menos 1,5 meter, como tambe tur otro protocol delinea pa e DVG pa cu prevencion di COVID 19.

Tambe ta notifica cu Directie Scheepvaart lo duna servicio na publico, incluyendo inspeccion di boto, di dialuna te cu



diabierna for di 8'or y te cu 12'or di merdia, te proximo aviso.

Directie Scheepvaart Aruba (DSA) ta conta cu cooperacion di un y tur pa asina garantisa e salud y proteccion di nos comunidad y inspectornan.

PREVENCION DI CONTAGIO cu COVID-19 TA CUMINSA NA BO MES!



Chris Romero
MINISTER DI TRANSPORTE, COMUNICACION Y SECTOR PRIMARIO



STOP DI PLAM'E!

AÑA ESCOLAR 2020-2021

CORONAVIRUS COVID-19

PROTOCOL PA CU APERTURA DI SCOL:

X No mester ✓ Mester

DISTANCIAMENTO SOCIAL

	SCOLNAN PRIMARIO	SCOLNAN SECUNDARIO	AVOND ONDERWIJS
Alumno / alumno	X	X	✓
Alumno / maestro / staff	X	✓	✓
Maestro / maestro / staff	✓	✓	✓
Mayornan	✓	✓	—

MONDKAPJE

	SCOLNAN PRIMARIO	SCOLNAN SECUNDARIO	AVOND ONDERWIJS
Alumno / alumno	X	✓	✓
Alumno / maestro / staff	X	✓	✓
Maestro / maestro / staff	✓	✓	✓
Mayornan	✓	✓	—

Si e yui ta malo of ta den un cas unda a constata covid,
ta pidi mayornan pa avisa y tuma responsabilidad y tene e yiu na cas!

DVG
DIRECTIE VOLKSGEZONDHEID

Gobierno di Aruba

BRA

Comision Condecoracion Real Aruba 2021



Condecoracion Real 2021



Con pa propone un persona?

- Por haci proposicion dor di yena dos formulario.
- E formularionan aki ta obtenibel durante oranan di oficina na balie di Bestuurskantoor na **O'stad y San Nicolas.** Tambe por download e formularionan for di e website di gobierno: **www.gobierno.aw** **www.overheid.aw** **www.government.aw**

Ta ricibi peticionnan pa aña **2021** entrante dia **1 juli 2020**
E ultimo dia pa entrega peticionnan ta dia **4 september 2020**

Pa mas informacion por yama

Sra. F Perez-Lopez tel: 583-8425
Sra. I. Nicolaas-Ras tel: 584-8880

Decoratiecommissie Aruba
Comision Condecoracion Real Aruba

"Duna honor na esun(nan) cu merece honor"

OPORTUNIDAD PA ENTREGA PROPOSICIONNAN PA CONDECORACION REAL 2021

Aruba a conoce e aña aki un grupo grandi di 17 persona cu a ricibi un Condecoracion Real pa motibo cu nan a destaca riba diferente tereno y/of a dedica nan mes na nos comunidad. Comision Condecoracion Real Aruba ta informa cu entrante dia prome di juli 2020 pueblo di Aruba por entrega proposicionnan pa personanan ricibi un condecoracion real otro aña, na ocasion di celebracion di aña di Rey na april 2021.

Pa un persona por wordo considera pa haya un condecoracion real mester tene cuenta cu e accento ta cay riba prestacionnan particular pa y den comunidad. Tin dos categoria:
- Trabou boluntario, pues trabounan pa cual e persona no a/ta ricibi salario;
- Prestacionnan particular cu un persona a haci contra pago, pues den su trabou.
E prestacionnan aki mester ta di un caliber y nivel di e halto ey cu nan ta surpasa locual normalmente ta wordo spera di su trabou y mester tin un balor excepcional pa desaroyo di Aruba.

Tur persona of instancia cu conoce un persona cu na su opinion ta merecedo di un condecoracion real por entrega un proposicion. Pa haci e proposicion aki mester haci uzo di dos formulario special.
E formularionan aki ta obtenibel entrante 1 di juli 2020 na balie abou na entrada na Bestuurskantoor na Playa, na Bestuurskantoor na San Nicolaas of cerca e miembronan di Decoratiecommissie Aruba. Tambe por download e formularionan for di e website di Gobierno: www.gobierno.aw, www.overheid.aw, www.government.aw.

E formularionan di proposicion mester wordo yena completo y detayadamente y mester wordo firma door di e persona(nan) of e instancia cu ta haci e proposicion ("voorsteller").
E motivacion di e peticion ta di crucial importancia.
Pa evalua e meritonan di un persona cu ta wordo proponi pa un condecoracion real ta di sumo importancia pa duna tur informacion pidi riba e formularionan y pa menciona tur dato y informacion cu por duna realse na e trabou(nan)/actividad(nan) desplega door di e persona en cuestion.

Comision Condecoracion Real Aruba ta enfatisa cu otorgamento di un condecoracion real mester keda un sorpresa pa e persona concerni. Pa e motibo ey ta di suma importancia pa NO informa e persona concerni cu ta bay haci un peticion pe, ni envolvi'e den e proceso di prepara un proposicion. Mester haci e trabao preparatorio den tur secrecia. Esaki lo evita un desapunto den caso cu e condecoracion no ta wordo otorga.

E entrega di un proposicion pa un condecoracion real mester wordo haci na Decoratiecommissie Aruba y mester wordo entrega den un envelop cera na Bureau di Minister Presidente di Aruba (Bureau Minister van Algemene Zaken) na atencion di Decoratiecommissie Aruba, Bestuurskantoor, L.G. Smith Blvd. 76, Oranjestad, Aruba.

Proposicionnan pa condecoracionnan real ta wordo trata na Hulanda door di e organo cu ta carga e nomber di "Nederlandse Kapittel voor de Civiele Orden". Nan ta duna e conseho definitivo pa cu e condecoracionnan real y nan ta hopi estricto. Por ehempel, den caso cu un persona tin tremendo logronan pa comunidad, pero e tin por ehempel boetnan grave, un persona asina lamentabelmente no ta bin na remarca pa un condecoracion real durante cierto periodo. Por ehempel pa un boet durante un aña y dependiendo di e cantidad di boet durante mas aña.

Semper un peticion mester wordo manda hopi luna adelanta, casi un aña adelanta, pa por keda cla cu tur tramite na Aruba y na Hulanda pa asina e personanan por ricibi nan condecoracion na luna di april di e aña venidero. E aña aki e ultimo dia pa entrega un proposicion pa un Condecoracion Real pa aña 2021 ta diabierna 4 di september 2020.

Por fabor tuma nota cu proposicionnan incompleto y proposicionnan cu a drenta despues di diabierna 4 di september 2020 lamentabelmente no por wordo trata.

Aruba tin hopi persona cu ta contribui na nos comunidad mediante trabou boluntario y personanan cu ta destaca realmente den nan trabou. Ta deseo di Comision Condecoracion Real Aruba pa mira hopi di nan ricibi un condecoracion real na 2021, mescos cu e aña aki. Ta p'esey un peticion na un y tur pa haci un esfuerso pa esaki bira realidad y pa asina Aruba por honra su hendenan balioso. Comision Condecoracion Real Aruba ta spera cu pa aña di Rey 2021 tambe comunidad lo reacciona cu hopi entusiasmo pa reconoce esnan cu ta haci trabou importante pa y den nos comunidad.

Den caso cu tin cualkier pregunta of pa mas informacion por tuma contacto cu e miembronan di Comision Condecoracion Real Aruba:
sra. F. Perez-Lopez (tel. 583-8425)
sr. V. Frank (tel. 587-4979)
sra. N. Anthony (cel. 593-1921)
sra. I. Nicolaas-Ras (tel. 584-8880)
sra. R. Garrido (cel. 593-1820)
sr. D. Figaroa (cel. 741-0100)

Tambe por acerca e comision via e-mail: condeco.aruba@gmail.com



un

Feliz Siman

TUR CAMINDA CU TA DIRIGI NA EXITO
MESTER PASA DEN TRABOU DURO
CU DEDICACION Y DETERMINACION
NOS TA LOGRA E EXITO
CU NOS TA PROPONE

Gabinete Wever-Croes